

Державний вищий навчальний заклад  
«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

Факультет філології

Кафедра української мови

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАУКОВОГО ГУРТКА

### *Діалектне слово у тексті та словнику*

напряму підготовки  
(спеціальності)

**035 Філологія 035.01 Українська мова і література,  
014 Середня освіта 014.01 Українська мова і література**  
(шифр і назва напряму підготовки)

Івано-Франківськ  
2019 рік

Робоча програма “*Діалектне слово у тексті та словнику*” для студентів за напрямом підготовки (спеціальністю) 035 “Філологія” 035.01 Українська мова і література, 014 “Середня освіта” 014.01 Українська мова і література. Протокол № 1 від “27” серпня 2019 р. – 13 с.

Розробники:

*завідувач кафедри української мови, доктор філологічних наук, професор кафедри української мови Факультету філології*  
*Грещук Василь Васильович,*  
*кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Факультету філології*  
*Грещук Валентина Василівна*

---

Програма затверджена на засіданні кафедри української мови

Протокол від “27” серпня 2019 р. № 1

Завідувач кафедри української мови

\_\_\_\_\_ В.В. Грещук  
(підпис) (прізвище та ініціали)

“ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2019 р.

© Грещук В.В., 2019 рік  
© ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», 2019 рік

## 1. Опис навчальної дисципліни

Галузь знань, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Галузь знань <b>03 Гуманітарні науки</b> <b>01 Освіта / Педагогіка</b>	Вибіркова	
Напрямок підготовки (спеціальність) <b>035 “Філологія”</b> <b>035.01 Українська мова і література</b> <b>014 “Середня освіта”</b> <b>014.01 Українська мова і література</b>	<b>Рік підготовки:</b>	
	3, 4 (б.), 1,2 (м.)	
Освітньо-кваліфікаційний рівень  <b>Бакалавр</b> <b>Магістр</b>		
	<b>Практичні</b>	
	18	
	<b>Лекції</b>	
	12	
	<b>Самостійна робота</b>	
60		

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета** – вивчити закономірності входження діалектних слів в українську художню мову та питання лексикографічного опрацювання діалектизмів.

**Завдання** вивчення дисципліни «Діалектне слово у тексті та словнику»:

- простежити історію та шляхи входження діалектного слова в українську художню мову;
- окреслити корпус художніх текстів, у яких використано діалектні одиниці (на матеріалі текстів на гуцульську тематику);
- вивчити функції діалектизмів у мові української художньої літератури;
- навчити студентів збирати, систематизувати та науково-лінгвістично інтерпретувати діалектну лексику в художніх текстах;
- ознайомити студентів із історією словникового опрацювання діалектних слів із ареалу південно-західного наріччя;
- з'ясувати наукові засади створення та принципи укладання словника «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові».

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути

**компетенцій:**

- історії та шляхів входження діалектного слова в українську художню мову;
- корпусу художніх текстів, у яких використано діалектні одиниці (особливо, що стосується текстів на гуцульську тематику);
- функцій діалектизмів у мові української художньої літератури;
- збирати, систематизувати та науково-лінгвістично інтерпретувати діалектну лексику в художніх текстах;
- історії лексикографічного опрацювання діалектних слів із ареалу південно-західного наріччя;
- наукових засад створення та принципи укладання словника «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові».

**компетентностей:**

- здатності працювати в команді та автономно;
- здатності бути критичним і самокритичним;
- здатності проведення досліджень на належному рівні;
- здатності використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мови, що вивчається;
- здатності усвідомлення історії та шляхів входження діалектних слів у мову української художньої літератури;
- здатності вільно оперувати спеціальною лінгвістичною термінологією для розв'язання професійних завдань;
- здатності шукати, опрацьовувати та аналізувати інформацію з різних джерел;
- здатності уміти виявляти, ставити та вирішувати проблеми, абстрактно мислити, аналізувати та синтезувати;
- здатності застосовувати знання у практичних ситуаціях;
- здатності виявляти та аналізувати функції діалектизмів у художній мові;

- здатності збирати, систематизувати та лінгвістично інтерпретувати діалектну лексику в художніх текстах;
- здатності усвідомлювати засади і технології створення словників лексики та фраземіки окремих діалектів в українській художній мові;
- здатності застосовувати набуті знання про функціонування діалектного слова в художньому тексті та засади створення словника мови одного діалекту в художній мові у науково-дослідній і навчально-методичній роботі, у своїй майбутній професійній діяльності.

### **3. Програма наукового гуртка**

#### **Змістовий модуль 1.**

##### **Тема 1. Історія становлення нової української літературної мови.**

##### **Роль територіальних діалектів у формуванні лексикону літературної мови**

І. Котляревський і витоки формування нової української літературної мови. Роль Тараса Шевченка в розвитку української літературної мови. Формування нової української літературної мови в Галичині. Роль територіальних діалектів у процесі становлення лексикону нової української літературної мови.

##### **Тема 2. Діалектне слово в художньому тексті. Функції діалектизмів**

Закономірності використання діалектних слів в українській художній мові. Номінативно-пізнавальна функція діалектних слів у художньому тексті. Діалектизми як засіб досягнення мовної експресії. Функція індивідуалізації персонажа літературного твору. Діалектизми у функції забезпечення художньої переконливості та етнографічної достовірності. Функція діалектизмів, яка виявляється в типізації мови персонажів. Функція збагачення літературної мови.

##### **Тема 3. Типологія взаємозв'язків української літературної мови і територіальних діалектів.**

Проблема типології взаємозв'язків діалектного мовлення і мови художньої літератури. Вкраплення діалектизмів у канву літературної мови в художньому тексті. Інкрустація в літературну мову стилізованого під певну говірку мовлення персонажів. Літературно-діалектна диглосія в текстах із літературною мовою на західноукраїнській основі. Діалект у ролі літературної мови.

##### **Тема 4. Гуцульський діалект у мові української художньої літератури. Мовний феномен Марка Черемшини.**

Початковий етап використання гуцульського говору в українській художній літературі. Гуцульський говір у мові української художньої літератури початку і першої половини ХХ ст. Гуцульський говір у ролі літературної мови. Гуцульський говір в мові сучасної української літератури. Особливості використання та художні функції гуцульських діалектизмів у белетристичних текстах.

## **Тема 5. Мова новел Василя Стефаника: покутський діалект чи літературна мова.**

Західноукраїнський варіант української літературної мови. Лінгвістична дискусія з приводу мови новел В.Стефаника. Покутський діалект і мова новел В.Стефаника. Характеристика різнорівневих діалектних одиниць у мові персонажів новел В.Стефаника. Авторська мова новел В. Стефаника і покутський діалект.

## **Тема 6. Бойківський діалект у мові української художньої літератури.**

Бойківський діалект у ранній творчості І. Франка. І. Франко про діалектну лексику як важливе джерело поповнення словникового складу української літературної мови. Бойківські лексичні діалектизми в циклі «Бориславські оповідання». Аналіз мовних виправлень І.Франка у другій редакції повісті «Петрії і Довбушуки».

## **Тема 7. Наддністрянські діалектні риси в українській художній мові.**

Наддністрянський діалект – основа формування західноукраїнського варіанту літературної мови. Наддністрянські діалектні риси у збірці «Русалка Дністровая». Наддністрянський говір у мові української художньої прози ХІХ – першої половини ХХ ст. Наддністрянський говір в українській художній прозі другої половини ХХ – початку ХХІ ст.

## **Змістовий модуль 2.**

### **Тема 8. Наукові засади створення і принципи укладання словника «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові».**

Історія лексикографічного вивчення гуцульської діалектної лексики. Проблеми лексикографічного опрацювання діалектного слова в художній мові. Принципи укладання словника «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові». Структура словникової статті та семантична характеристика реєстрового слова. Фраземіка у словнику.

### **Тема 9. Словник «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові» як джерело пізнання культури гуцулів.**

Лексика як репрезентант культури етносу та джерело знань про культуру в цілому. Відображення у словнику «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові» культури відгінного пастухування гуцулів. Лексикографічне опрацювання діалектної побутової лексики і традиційно-побутова культура гуцулів. Діалектна гуцульська обрядова лексика у словнику в її культурнозначущій функції. Світогляд і вірування гуцулів у словникових семантичних характеристиках «непростих» та міфологічних істот.

#### 4. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	<p><b>Історія становлення нової української літературної мови. Роль територіальних діалектів у формуванні лексикону літературної мови.</b></p> <p>1. І. Котляревський і витoki формування нової української літературної мови.                  2. Роль Тараса Шевченка в розвитку української літературної мови.                  3. Формування нової української літературної мови в Галичині.                  4. Роль територіальних діалектів у процесі становлення лексикону нової української літературної мови.</p>	2
2	<p><b>Діалектне слово в художньому тексті. Функції діалектизмів.</b></p> <p>1. Закономірності використання діалектних слів в українській художній мові.                  2. Номінативно-пізнавальна функція діалектних слів у художньому тексті.                  3. Діалектизми як засіб досягнення мовної експресії.                  4. Функція індивідуалізації персонажа літературного твору.                  5. Діалектизми у функції забезпечення художньої переконливості та етнографічної достовірності.                  6. Функція діалектизмів, яка виявляється в типізації мови персонажів.                  7. Функція збагачення літературної мови.</p>	2
3	<p><b>Типологія взаємозв'язків української літературної мови і територіальних діалектів.</b></p> <p>1. Проблема типології взаємозв'язків діалектного мовлення і мови художньої літератури.                  2. Вкраплення діалектизмів у канву літературної мови в художньому тексті.                  3. Інкрустація в літературну мову стилізованого під певну говірку мовлення персонажів.                  4. Літературно-діалектна диглосія в текстах із літературною мовою на західноукраїнській основі.                  5. Діалект у ролі літературної мови.</p>	2
4	<p><b>Гуцульський діалект у мові української художньої літератури. Мовний феномен Марка Черемшини.</b></p> <p>1. Початковий етап використання гуцульського говору в українській художній літературі.                  2. Гуцульський говір у мові української художньої літератури початку і першої половини ХХ ст.                  3. Гуцульський говір у ролі літературної мови.                  4. Гуцульський говір в мові сучасної української літератури.</p>	2

	5. Особливості використання та художні функції гуцульських діалектизмів у белетристичних текстах.	
5	<p><b>Мова новел Василя Стефаника: покутський діалект чи літературна мова.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Західноукраїнський варіант української літературної мови.</li> <li>2. Лінгвістична дискусія з приводу мови новел В.Стефаника.</li> <li>3. Покутський діалект і мова новел В.Стефаника.</li> <li>4. Характеристика різнорівневих діалектних одиниць у мові персонажів новел В.Стефаника.</li> <li>5. Авторська мова новел В. Стефаника і покутський діалект.</li> </ol>	2
6	<p><b>Бойківський діалект у мові української художньої літератури.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бойківський діалект у ранній творчості І. Франка.</li> <li>2. І. Франко про діалектну лексику як важливе джерело поповнення словникового складу української літературної мови.</li> <li>3. Бойківські лексичні діалектизми в циклі «Бориславські оповідання».</li> <li>4. Аналіз мовних виправлень І.Франка у другій редакції повісті «Петрії і Довбушуки».</li> </ol>	2
7	<p><b>Надністрянські діалектні риси в українській художній мові.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Надністрянський діалект – основа формування західноукраїнського варіанту літературної мови.</li> <li>2. Надністрянські діалектні риси у збірці «Русалка Дністровая».</li> <li>3. Надністрянський говір у мові української художньої прози ХІХ – першої половини ХХ ст.</li> <li>4. Надністрянський говір в українській художній прозі другої половини ХХ – початку ХХІ ст.</li> </ol>	2
8	<p><b>Наукові засади створення і принципи укладання словника «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові».</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Історія лексикографічного вивчення гуцульської діалектної лексики.</li> <li>2. Проблеми лексикографічного опрацювання діалектного слова в художній мові.</li> <li>3. Принципи укладання словника «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові».</li> <li>4. Структура словникової статті та семантична характеристика реєстрового слова.</li> <li>5. Фраземіка у словнику.</li> </ol>	2
9	<p><b>Словник «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові» як джерело пізнання культури гуцулів.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лексика як репрезентант культури етносу та джерело знань про культуру в цілому.</li> </ol>	2



	<p>2. Відображення у словнику «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові» культури відгінного пастухування гуцулів.</p> <p>3. Лексикографічне опрацювання діалектної побутової лексики і традиційно-побутова культура гуцулів.</p> <p>4. Діалектна гуцульська обрядова лексика у словнику в її культурнозначущій функції.</p> <p>5. Світогляд і вірування.</p>	
<b>Разом</b>		<b>18</b>

## 5. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Початковий етап використання місцевих говірок у українській художній літературі	1
2	Діалектне слово в художньому тексті	2
3	Територіальні діалекти і мова художньої літератури: типологія зв'язків	2
4	Діалектне слово в поезії Тараса Шевченка	1
5	Південно-західні говори і мова художніх творів «Покутської трійці»	1
6	Гуцульський говір у мові художніх текстів Юрія Федьковича	1
7	Гуцульська діалектна стихія у мові художньої прози Михайла Павлика	1
8	Наддністрянський діалект у мові новел та оповідань Богдана Голода	1
9	Покутський діалект і мова новел Василя Стефаника	1
10	Бойківський діалект у ранній творчості Івана Франка	1
11	Лемківське діалектне мовлення у мові персонажів трилогії Д.Бедзика «Украдені гори»	1
12	Діалектні особливості мови новел Марка Черемшини	1
13	Гуцульські діалектні риси у мові повісті Михайла Коцюбинського «Тіні забутих предків»	1
14	Мова творів Г.Хоткевича на гуцульську тематику	1
15	Особливості вживання гуцульських діалектизмів у повісті Антона Крушельницького «Рубають ліс»	1
16	Гуцульські діалектні риси у мові роману М.Козоріса «Чорногора говорить»	1
17	Гуцульський говір у мові новел Онуфрія Манчука	1
18	Гуцульський діалектний субстрат у мові роману П.Шекерика-Доникова «Дідо Иванчик»	1
19	Гуцульський говір у повісті Степана Пушика «Перо Золотого Птаха»	1
20	Гуцульська діалектна лексика у повісті Р.Федорова «Жбан вина»	1
21	Гуцульська діалектна лексика у романі В.Жицького «Опришки»	1

22	Гуцульські лексичні діалектизми у творі Р.Андріяшика «Додому нема вороття»	1
23	Гуцульські лексичні діалектизми у творах Василя Сичевського	1
24	Гуцульський діалект у мові сучасної української літератури	2
25	Концепція і принципи укладання словника «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові»	2
26	Семантика гуцульського діалектного слова у словнику «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові».	2
27	Фраземіка у словнику «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові».	1
28	Словник «Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові» як джерело пізнання культури гуцулів	2
29	Підготовка пошуково-дослідної роботи із виявлення діалектних одиниць у тексті та їх лінгвістична інтерпретація.	26
<b>Разом</b>		<b>60</b>

### **6. Методи навчання**

Лекції, практичні заняття, дискусії, наукові диспути, виконання науково-пошукової роботи.

### **7. Методи контролю**

Усне опитування, захист підсумкових наукових робіт, тестові завдання, самостійна науково-пошукова робота.

## 8. Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	<i>Зараховано</i>
80 – 89	<b>B</b>	добре	
70 – 79	<b>C</b>		
60 – 69	<b>D</b>		
50 – 59	<b>E</b>	задовільно	
26 – 49	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	<i>не зараховано з можливістю повторного складання</i>
0-25	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	<i>не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни</i>

## 9. Методичне забезпечення

Навчально-методичний комплекс наукового гуртка, опорні конспекти лекцій, дидактичний матеріал, тестові завдання.

## 10. Рекомендована література

1. Грещук Василь. Гуцульський діалект у мові української художньої літератури. *Українознавчі студії*. 2001. № 3. С. 3–10.
2. Грещук Василь. Мовний феномен новел Марка Черемшини. *Українознавчі студії*. 2002–2003. № 4–5. С. 3–14.
3. Грещук Василь. Територіальні діалекти і мова художньої літератури: типологія зв'язків. *Матеріали VI Міжнародного з'їзду українців. Мовознавство* : зб. наук. статей. Київ–Донецьк. 2008. Кн. 5. С. 429–440.
4. Грещук Василь, Грещук Валентина. Південно-західні діалекти в українській художній мові. Нарис. Івано-Франківськ : Видавництво Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника, 2010. 309 с.
5. Грещук Василь. Лексична картотека словника “Гуцульська діалектна лексика в українській художній мові”: принципи формування. *Вісник Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника. Філологія*. Випуск XXV–XXVI. – Івано-Франківськ : Видавництво Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, 2010. С. 42–45.
6. Грещук Василь. Культура традиційного гірського пастухування в українському діалектному словотворенні. *Відображення історії та культури народу в словотворенні* : Доповіді XII Міжнародної наукової конференції Комісії зі слов'янського словотворення при Міжнародному комітеті славістів 25-28 травня 2010 р. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2010. С. 373–381.
7. Грещук Василь. Словник “Гуцульська діалектна лексика в українській художній мові” як джерело пізнання культури гуцулів. *Мовознавчі студії*.

- Випуск 3 : Діалект у лінгвокультурологічному просторі* (За матеріалами Міжнародної наукової конференції на пошану 100-річчя від дня народження професора Гаврила Шиля). Дрогобич : Швидкодрук, 2010. С. 59–68.
8. Грещук Василь, Грещук Валентина. Наддністрянський діалект у мові новел та оповідань Богдана Голода. *Рідне слово в етнокультурному вимірі : Матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції*. Дрогобич : Посвіт, 2011. С.93–102.
  9. Грещук Василь, Грещук Валентина. Наддністрянські діалектні риси в мові прози Богдана Голода. *Діалектна мова : сучасний стан і перспективи дослідження*. Програма, матеріали та тези доповідей всеукраїнських наукових читань, присвячених пам'яті діалектолога Валентини Прокопенко. – Чернівці : Чернівецький національний університет, 2011. С. 64–65.
  10. Грещук Василь. Гуцульський діалект у мові сучасної української літератури. *Українознавчі студії*. 2012-2013. № 13–14. С. 3–11.
  11. Грещук Валентина. *Ватра й ватаг* у мовній картині світу гуцулів крізь призму художньої мови. *Граматичні студії* : збірник наукових праць : Донецький національний університет : наук. ред. А. П. Загнітко. Вінниця: ТОВ «Нілан-ЛТД», 2015. С.157–160.
  12. Грещук Василь, Грещук Валентина. Діалектне слово в тексті та словнику : монографія. Івано-Франківськ : Місто НВ, 2015. 372 с.
  13. Грещук Василь. Гуцульська діалектна лексика і фраземіка в українській художній мові: лексикографічне опрацювання. *Slavica Wratislaviensia*. 2017. №164. S.91–103.
  14. Грещук Валентина. Діалектизм *плай* у словнику “Гуцульська діалектна лексика в українській художній мові”. *Граматичні студії* : зб. наук. праць / Донецький національний університет імені Василя Стуса; наук. ред. А.П. Загнітко. Вінниця : ДонНУ імені Василя Стуса, 2017. Вип.3. С.119–122.
  15. Грещук В., Грещук В. Мовна картина світу крізь призму художньої мови. Полонина. *Рідне слово в етнокультурному вимірі* : зб. наук. праць / Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка. Дрогобич : Посвіт, 2018. С. 28–38.
  16. Грещук Василь. Мовна картина світу гуцулів крізь призму художньої мови. Вуйко. *Прикарпатський вісник НТШ. Слово*. Івано-Франківськ : Івано-Франківський осередок Наукового Товариства ім. Шевченка, 2019. № 3(55). С. 55–62.
  17. Грещук Василь, Грещук Валентина. Гуцульська мовна картина світу крізь призму мови художньої літератури. Трембіта. *Вісник Прикарпатського університету. Філологія*. Вип. 46. Івано-Франківськ, 2019. С.9–15.
  18. Гуцульська діалектна лексика та фраземіка в українській художній мові. Словник : У 2 т. / Відповідальний редактор Василь Грещук. Івано-Франківськ : Місто НВ, 2019. Т.1. 584 с.
  19. Жилко Ф. Т. Мова новел Марка Черемшини. *Українська мова і література в школі*. 1954. №4. С. 20–31.
  20. Загнітко Анатолій. Лінгвістика тексту : Теорія і практицизм. Науково-навчальний посібник. Донецьк : ДонНУ, 2006. 289 с.

21. Калнынь Л. Э. Включение диалектизмов в художественный текст как разновидность контакта между диалектной и литературной формами русского языка. *Вопросы языкознания*. 1998. №6. С. 58–68.
22. Кисілевський Кость. Надпрутський говір Стефаникових персонажів : Матеріали до словника. *Українське мовознавство в останній добі*. Рим, 1973. С. 153–189.
23. Кобилянський Б. В. Діалект і літературна мова. Київ : Радянська школа. 1960. 276 с.
24. Матвіяс І. Г. Діалектна основа мови в творах Івана Франка. *Мовознавство*. 2003. №1. С. 11–16.
25. Матвіяс І. Г. Діалектна основа мови в творах Лесі Українки. *Культура слова*. 2001. Вип. 59. С. 11–14.
26. Мукаржовский Я. Литературный язык и поэтический язык. *Пражский лингвистический кружок : сборник статей*. Москва : Прогресс, 1967. С. 406–431.
27. Оссовецкий И. А. Диалектная лексика в произведениях советской художественной литературы 50–60-х годов. *Вопросы языка современной русской литературы*. Москва : Наука, 1971. С. 301–385.
28. Петричний І. З. Лише діалект чи літературна мова і діалект? *Питання українського мовознавства*. Львів. 1962. Кн. 5. С. 130–140.
29. Станівський М. Діалектне забарвлення мови Юрія Федьковича. *Питання історії і діалектології східнослов'янських мов* : [наукові записки Чернівецького державного університету: серія філологічних наук]. Львів : Вид-во Львівського університету, 1961. Т. 42. Кн. II. С. 62–86.
30. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под. ред. М. Н. Кожинной. Москва : Наука, 2003. 696 с.
31. Франко І. Літературна мова і діалекти. *Франко І. Я. Зібрання творів : У 50 т.* Київ : Наук. думка, 1982. Т. 37 : Літературно-критичні праці (1906-1908). С. 205–210.
32. Франко І. Я. Михайло П[етрович] Старицький. *Франко І. Я. Зібрання творів : У 50 т.* Київ : Наукова думка, 1982. Т. 33. С. 230–277.
33. Ціхоцький І. Мова прози Івана Франка (стилістичні новації). Львів : Видавничий центр ЛНУ імені Франка, 2006. 280 с.